



柏市国際交流センター

かわら版

2017 年

7 月

柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内

■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321

■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp

■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>Vol.
15

第 23 回カムデン派遣柏市青少年内定

8 月 3 日から 15 日までオーストラリア・カムデンに派遣される青少年（中学生 6 名、高校生 6 名）が内定しました。五十嵐 来愛、古賀 将敬、下川 好志、細田 紗輪、堀江 詞温、立澤 桃香、黒田 あおい、下村 裕菜、白田 あゆ、森谷 祐美子、遠藤 柚衣、小泉 龍斗（順不同）引率者は、平野 景由、鈴木 美菜の 2 名です。

5 月 28 日から始まった全 5 回の事前研修では、英会話は勿論、日豪のこと、柏市の概要、ホームステイのマナーなどを学び、カムデンで披露するパフォーマンスの練習をします。12 名の青少年は、より充実したホームステイ体験のために一生懸命、事前準備に励んでいます。

カムデン委員会



派遣生と引率者のみなさん

フレンドシップタイム「柏の国際化～カナダからのメッセージ」(5/27) 交流委員会

バンクーバーに 46 年在住し、日本とカナダの懸け橋として活躍している大河内南穂子さんに、「カナダでの暮らし」「国際化とは」についてお話いただきました。

カナダは今年建国 150 年になります。多くの移民を受け入れ、それぞれの民族の文化を尊重し合う「人種のモザイク」と言われています。同じく移民の国、隣の米国が「人種のるつぼ」と言われている点と違いがあります。公用語は英語とフランス語で、案内表示、商品などの表記は英・仏語が義務付けられ、放送も 2 ケ国語、政治家はバイリンガルであることが求められます。トルドー首相は、若いスポーツマンで、大国にも No が言えるとして、国民から信頼されています。

カナダでは、公共の場所では原則禁煙、車のアイドリングも禁止です。高齢者や障がい者に優しい社会です。年金暮らしの高齢者も、趣味や旅行、カフェでのおしゃべりなど、楽しく暮らしています。幼いころから自分の意見をはっきり言うように教育され、就職活動では、自分をアピールすること、特にボランティアやアルバイトの経験が重要です。男女平等で、1 年中、就職のチャンスはあります。

バンクーバーでは、「毎日が国際交流」といわれるほど、様々な人種・民族のお祭りが盛んです。「桜まつり」には 1 万人くらいが参加し、浴衣の着付けも人気です。バンクーバー国際映画祭も行われます。

大河内さんは「他の国の方と双方が理解し合うことが、個人としての国際化の第一歩。ひとつひとつの出会いを、一期一会と思って最高のおもてなしを心がけましょう」と講演を締めくくりました。



講師の大河内さん

アフリカの味に出会いました～ウガンダ料理 (5/28)

交流委員会 KIRAKIC



参加者も国際的！

アフリカ東部ウガンダ共和国出身の留学生、アカムプムザ・プレシャスさんを講師に迎え、フィリピン、インドネシア、メキシコ、ブラジル、ペルー、日本出身の総勢 24 名がウガンダ料理に挑戦しました。メニューは、キビ粉とカッサバ粉で作る、あずき色のモチモチしたパンのようなカロ、カロにつけて食べるインゲン豆のソース、チキンシチュー、牛肉のピラフと盛りだくさんです。参加者から「ウガンダの人に会うのは初めてだし、料理も体験できて大満足」「以前、プレシャスさんの講演会に参加してとても良い勉強になり、また料理も堪能できて貴重な体験ができた」など嬉しい感想をいただきました。メニューの中からチキンシチューの作り方を紹介します。

材料 (5 人分) たまねぎ (1 個)、にんじん (2 本)、にんにく (1 かけ) トマトペースト、鶏肉 (500 g)、じゃがいも (2 個)、シナモン、チリペッパー、黒コショウ (小さじ半分)、オリーブ油 (大さじ 2)、塩 (少々)

- ① フライパンを弱火にかけ、オリーブ油をあたためてから、さいの目切りにしたたまねぎ、にんじん、すりおろしたにんにくを入れ、10 分くらい炒めます。
 - ② ①にトマトペースト大さじ 4 を加え、さらに 4 分炒め、シナモン、黒コショウ、チリペッパー、塩を加えます。
 - ③ 一口大に切った鶏肉、さいの目切りにしたじゃがいもを加えて 10 分炒めます。
 - ④ 水 300 c c を入れて中火で 30 分煮込み、弱火にしてさらに 10 分煮込みます。
- (他のレシピは、KIRA ホームページ→ワールドクッキングに掲載されています)

交流バスツアー (6/4) 交流委員会 柏の葉グループ

梅雨の晴れ間の 1 日、東大留学生 6 名を含む外国人 15 名、日本人 9 名で柏の葉キャンパス駅からバスで出発、つくばみらい市のワープステーション江戸 (NHK の屋外ロケ施設) で、江戸時代にタイムスリップしました。昼食は古民家の蕎麦屋でとり、最後はアサヒビール茨城工場で見学と試飲を楽しみました。参加者にも大変好評で、「外国人への日本文化紹介と交流」という目的を充分果たせた充実したイベントとなりました。



ワープステーション江戸

交流バスツアーに参加して 秦倩倩 (チン・チェンチェン)

10 時にバスに乗り、喋ったり笑ったりしてワープステーション江戸につきました。ここは江戸時代の街を再現し、柳がゆらゆら揺れる茶店通り、凛々しい武家屋敷、立派な大手門などが立ち並び、まるで江戸時代に戻ったようです。時代劇のロケ地として活躍しているそうですが、もっと歴史を調べたり、時代劇を見たりすれば、もっと深く味わえるでしょうね。

昼ご飯は「かやの木」という古民家を改装した蕎麦屋で食べました。庭の一番高い木はかやの木で、もう約 350 歳になったそうですよ、なんか不思議でしょう！

ようやくアサヒビール工場につきました。ガイドさんの案内で、製造過程を見学しました。おいしいビールを届けるため、専門家が実際にビールを飲む官能検査も行っているそうです。最後に、地上 60m のアイムタワーで、出来立ての生ビールを試飲しました。ビールが全くわからない私さえ新鮮さに感動しました。

集合地に戻ったのは 5 時でした。とても楽しくて充実した一日を過ごしました！

お知らせ

※申し込みは KCC 事務所窓口に来所またはメールで、メールで応募されるときはイベント名、氏名、連絡先を入れてください

○書道体験

風鈴やうちわに筆で字を書いて涼しさを表現しましょう！

日時：7 月 11 日 (火) 9:45～12:00 費用：600 円

場所：パレット柏 多目的ルーム A 定員：20 名

持ち物：エプロン、新聞紙 問い合わせ：事務所

申し込み：7 月 5 日 (水) までに事務所へ来所、

または email:boshu-2@kira-kira.jp

<他団体からのお知らせ>

○第 13 回 外国人学生による日本語スピーチの会

日時：7 月 21 日 (金) 15:00～16:30

場所：東京大学柏キャンパス 図書館メディアホール

費用：無料 申し込み：不要

○夏休み宿題支援 先生募集

外国人の子供たち (小学校 1 年生から 6 年生) の宿題をサポートしてくれるボランティア先生を募集しています。教師経験者、現役学生、その他語学に自信のある方など大歓迎です。

日時：2017 年 7 月 28 日 (金)、

8 月 25 日 (金) 9:00～12:00

場所：柏第三小学校 (3 年生少人数ルーム)

募集人数：教科の先生と、言語 (英語、中国語、韓国語など) の先生を数名

申し込み：事務所へ来所、

または email:boshu-2@kira-kira.jp



世界で活躍する選手を育てて

吉田記念テニス研修センター 吉田好彦さん



研修センター設立の目的は？

——理事長である私の父が、日本で初めての公益財団法人として、テニス研修センター（Tennis Training Center：以下 TTC）を次の4つの目的で設立しました。

- ① テニスの普及 ② 国際的に通用する選手の育成
- ③ 指導者の育成 ④ 医科学からのサポート

TTC で育った選手が、どのように海外で活躍していますか？

——最初はプロ選手や県内のジュニアで優秀な選手を預かって育成していましたが、途中から独自にジュニア育成も始めました。今では TTC のジュニア選手たちが、全国大会で優秀な成績を収め、その後プロテニス選手になったり、全米大学選手権（NCAA）で活躍したりしています。最近では、台湾からテニス留学に來たり、オーストラリアの選手も練習に來たりしています。また、かしわ国際オープンという大会を21年開催し続け「柏から世界へ」羽ばたく選手が出ることを応援しています。プロテニス選手は、毎週世界各地で開催される試合を転戦して、ポイントを稼ぎ、ランキングを上げることが重要なのです。市民の皆さんには、まだあまり知られていませんが、これに出場した選手が、数年後には世界的に有名な大会に出ているのをテレビで見ると、私たちも嬉しくなります。

最近では、車いすテニスの国枝慎吾選手が話題になっていますね。障がい者の選手育成にも力を入れていますか？

——父は、若い頃オーストリアで研修を受け、ケガなどで障がいを負った人たちが、スポーツを通じたりハビリで成果を上げ、社会復帰している姿を目の当たりにしました。その後、福岡県飯塚市で行われていた国際大会を訪問しました。これには幼かった私もついて行きました。当時は、病院で使う車いすでテニスをしているような状況で、日本は欧米諸国と比較するととても遅れていました。父は、障がいは眼鏡をかけているのと同じくらい普通のこと、特別扱いしないことが社会復帰の力になる、という信念で、30 数年前から車いすテニスに力を入れてきました。健常者と障がい者を分けるのではなく、一人一人が違うのだという考えで、練習のプログラムも組んでいます。そういう長い歴史の中で、多くの車いすテニス選手たちが頑張っている姿に、こちらの方が元気をいただいています。そうした積み重ねがあって、国枝選手、斉田選手のような世界で活躍する選手が育ってきました。

KIRA も新しいボランティアのメンバー、特に若い人の参加がなかなか増えないことが、今後の課題ですが、TTC でもそのような課題はありますか？

——同じような課題はあります。以前は、子育てに少し余裕ができた主婦の方々がテニススクールに入ってくれた時期もありましたが、最近では、仕事に復帰される方が多いです。国際的な試合のボランティアにも、以前は学生が参加してくれたのですが、今の学生はアルバイトに忙しい人が多いです。TTC では、子供のテニススクールに、共働きの両親に代わって送り迎えをする祖父母の方々が増えてきています。そのような方々の中には、若い頃テニスに親しんで来られた方も多く、お孫さんの姿を見てまたテニスを始め、親子3世代でテニスを楽しまれる方も多くいらっしゃいます。KIRA でも、忙しい30代、40代にボランティアを求めるより、元気なリタイア世代に活躍する場、活動の場を提供していくのはいかがでしょうか？また、親子3世代でイベントなどに参加してくれることで、国際交流に関心を持つ次の世代が育ってくれるといいですね。

（インタビュー 藤田 典子、中野 洋子）

お知らせ

○キャンプ派遣柏市青少年壮行会

8/3～8/15 までキャンプへ派遣される青少年一行の壮行会です。キャンプでの歓迎会に備えて一生懸命練習した英語での自己紹介やパフォーマンスを披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

日時：8月3日（木）15：00～16：00

場所：沼南近隣センター 多目的ホール

申し込み：事前申し込み不要。当日直接会場へ

費用：なし

○グアム派遣柏市青少年の引率者募集！

ぜひ皆さんの経験を活かしてください！！

募集人数：団長1名 男女不問

学生リーダー1名 男女不問 学生に限る

派遣期間：2018年3月25日（日）～3月30日（金）

応募条件：

- ① 柏市在住、または在勤で派遣時に満20歳以上であること
- ② KIRA 会員（会員となること）で、グアム委員会で一緒に派遣事業ができる。派遣事業は9月からスタートです。
- ③ 日常英会話ができる（現地での通訳や交渉などもあります）
- ④ 費用を負担できる（3分の2はKIRAが負担します）
- ⑤ 派遣生と経験を共有し、指導できる。（派遣生10名は全て中学生です）
- ⑥ グアムから来柏するリーダーのホストファミリーになれる。

選考方法：下記日程で面接を行い、決定します。

面接日：8月6日（日）午前10時～

場所：パレット柏 未定

応募された方に、改めてグアム委員会より連絡します。

問い合わせ：事務局

申し込み：事務所来所かメール：boshu-1@kira-kira.jp

締め切り：7月28日（金） ホームページにも掲載しています。

7月の行事

▶ 日本語 柏教 (7/16~8/31 夏休み)

場所: パレット柏

火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/F
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G

▶ 日本語 沼南教室 (7/20~8/31 夏休み)

場所: 沼南近隣センター

木 10:00~12:00

日本語 柏の葉教室 (7/16~9/1 夏休み)

場所: 柏の葉サービスコーナー会議室

木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

▶ 外国語講座 (パレット)

柏教室夏休み

①7/31~8/31 ⑧⑨8/1~8/31 他 8/7~8/19

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30
⑨中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30
⑩韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	土	15:10~16:40
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

* 行事の問い合わせは柏市国際交流センター事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

(8:30~17:15 開館 日、祝日は休館)

総務委員会広報グループ (2017年7月1日)

他団体からのお知らせ

* 柏市国際交流協会 柏の葉外国語講座

(柏の葉サービスコーナー 夏休み 8/7~8/19)

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

* 7月のスケジュール *

日	土	国際交流はじめの一步	10:00~12:00	パレット G
2	日	学生英会話、定例会	12:00~	パレットブース
3	月	写真展実行委員会	13:30~15:00	パレット G
		企画室定例会	15:00~17:00	パレット D
5	水	総務(広報 G) 定例会	12:30~15:00	パレット G
6	木	委員長会議	18:00~	
8	土	総務・多文化共生定例会	10:00~12:00	パレット C
		交流定例会	12:00~13:20	パレット A
		交流(国際理解 G) 定例会	13:30~15:00	パレット A
		日本語(柏教室) 定例会	15:00~18:00	パレット A
9	日	キャムデン定例会	9:30~12:30	パレット F
		キャムデン派遣リエンション③	13:00~17:00	PF・G 多目的 B
10	月	トランス定例会	18:30~20:30	中公和室
11	火	書道体験	9:45~12:00	多目的 A
		交流(日本文化 G) 定例会	12:00~15:00	多目的 A
12	水	トランス青少年来柏		
13	木	交流(KIRAKIC グループ) 定例	10:00~12:00	多目的 A
		日本語(沼南教室) 定例会	13:00~15:00	沼南近隣
		承德定例会	18:00~	パレット B
		トランス派遣歓送迎会	18:15~20:15	パレット
14	金	グアム定例会	18:30~21:00	パレット B
15	土	外国語定例会	9:30~11:50	パレット D
		Let's Talk in English	12:10~13:10	パレット E
20	木	通訳翻訳小委員会定例会	18:00~21:00	パレット C
23	日	キャムデン派遣リエンション④	10:00~17:00	沼南近隣学習室
26	水	外国人のための法律相談	13:00~17:00	パレット B, G
		フェスタ実行委員会	18:30~	パレット B
28	金	外国人子女のための宿題支援	9:00~12:00	柏第3小
30	日	キャムデン派遣リエンション⑤	10:00~17:00	E・多目的 B
		柏まつり(ステージ)	午後	東口ステージ
31	月	トランスさよならパーティ	17:30~20:00	市役所食堂

* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん、何かこまった事はありますか？
 弁護士や行政書士がみなさんの相談を聞いてくれます。
 困っている外国人にも教えて下さい。

日時: 7月26日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏 B, G

予約: 柏市国際交流センターへ

* 柏まつりお知らせ

柏まつり東口ステージに色々な民族衣装で出演!

日時: 7月30日(日) 午後

世界の民族衣装やダンスを世界各国の人たちが紹介します。

柏まつりの東口ステージを見に来てください。

* トランス訪問市民ツアー 参加者募集予告

柏市とトランス市の姉妹都市提携 45 周年を記念して、2018 年 2 月に
 トランス市への市民ツアーを行います。詳細はかわら版 8 月号でお知
 らせいたします。

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12
 TEL: 04-7166-7151
 FAX: 04-7163-6336

小売部: 千葉県柏市柏3-6-5
 TEL: 04-7164-6431
 FAX: 04-7167-0678